



Cinema Corto in Bra 2004

V^a edizione

CINEMA CORTO IN BRA intende valorizzare il cortometraggio in quanto forma espressiva originale, incentivare la produzione giovanile e portare a conoscenza del pubblico locale le esperienze varie dei registi di tutto il mondo e degli sceneggiatori italiani che si cimentano con la forma breve.

SLOW FOOD ON FILM vuole contribuire a formare una nuova consapevolezza critica nella cultura alimentare, incentivando e diffondendo brevi opere di finzione e documentarie che sviluppino un discorso originale sul cibo e sulla memoria gastronomica come patrimonio da salvare.

Dove e quando

Il Festival avrà luogo a Bra, Cuneo, 45 km a sud di Torino, presso il Cinema Vittoria, Via Cavour, 16 e presso il Cinema Impero, Via Vittorio Emanuele II°, 211, nell'Aprile 2004.



Sezioni

CINEMA CORTO IN EUROPA

- **Premio La Zizzola** per il miglior cortometraggio prodotto in un Paese dell'Europa geografica
- 3^a Edizione.
- **Premio La Zizzola** per il miglior cortometraggio italiano
- 5^a Edizione.

PREMIO “CITTÀ DI BRA”

- **Premio Città di Bra** per la miglior sceneggiatura italiana originale per cortometraggi.
- 5^a Edizione.

SLOW FOOD ON FILM

- **Chiocciola d'oro** per il miglior cortometraggio di finzione sul tema “L'amore per il cibo” – concorso mondiale.
- 2^a edizione.
- Slow Food on Film Doc
Chiocciola d'oro per il miglior documentario sul tema “La memoria del cibo” – concorso mondiale.
- 1^a edizione.



CINEMA CORTO IN EUROPA

Concorso per Cortometraggi prodotti in un paese dell'Europa geografica

Art. 1 – Modalità di partecipazione

Sono ammessi al concorso i film prodotti dopo il 1° gennaio 2002 in un Paese che fa parte dell'Europa geografica. Possono partecipare i cortometraggi a tema libero, della durata massima di 30 minuti, realizzati in pellicola e/o in video, sottotitolati in inglese o in italiano.

Art. 2 – Premi

Due diverse giurie assegneranno due diversi premi:

- Una giuria composta da studenti delle Scuole Europee, presieduta da un professionista europeo, assegnerà il **“Premio La Zizzola” per il miglior cortometraggio prodotto in un Paese dell'Europa geografica, di 3500 Euro;**

- Una giuria composta da studenti delle Scuole Superiori della Provincia e presieduta da un professionista italiano, assegnerà il **“Premio La Zizzola” per il miglior cortometraggio italiano, di 1500 Euro + servizi di produzione.**

Art. 3 – Modalità di invio e scadenza

I film devono pervenire in copia VHS (PAL) sottotitolati in inglese o in italiano (laddove la lingua dei dialoghi non sia una di queste).

Le cassette non verranno restituite. In allegato alla cassetta si richiedono: la scheda di partecipazione compilata in tutte le sue parti e in carattere stampatello, una fotografia del regista, minimo due fotografie di scena del film e **la lista dialoghi completa** in inglese o in italiano.

Il materiale dovrà essere inviato per posta alla Segreteria del Festival entro il 31 dicembre 2003.

Per la data di spedizione farà fede il timbro postale.

PREMIO “CITTÀ DI BRA”

Concorso per Sceneggiature italiane originali per Cortometraggi

Art. 1 – Modalità di partecipazione.

Sono ammesse al concorso le sceneggiature italiane originali, a tema libero, firmate da uno o più autori, per cortometraggi di fiction della durata massima di 15 minuti. Le opere devono pervenire in elaborati che non superino le 15 cartelle dattiloscritte, redatte in **formato americano**. Ogni partecipante può inviare una sola sceneggiatura.

Ad essa va obbligatoriamente allegato il piano di produzione del film.

Art. 2 – Premi e requisiti

La Direzione Artistica selezionerà i **sei lavori finalisti** che verranno pubblicati nel catalogo del Festival.

Una giuria di esperti assegnerà a uno di questi il **Premio “Città di Bra” di 7.000 Euro**.

In aggiunta al premio, la Film Commission Torino Piemonte si impegna a sovvenzionare la produzione del cortometraggio vincitore del **Premio “Città di Bra”** con una cifra fino a 2.500 euro, purché siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- *che il cortometraggio venga girato in Piemonte*
- *che le location piemontesi siano riconoscibili*
- *che sia assicurata una distribuzione.*

Il premio è vincolato a un progetto di fattibilità elaborato da una società di produzione cinetelevisiva operante sul mercato, scelta dall'autore, che si farà carico della produzione del film. **Il film dovrà essere realizzato entro 12 mesi dalla data di assegnazione del Premio.**

Laddove non sia intenzionato a dirigere il film di persona, l'autore deve indicare il suo regista di fiducia sulla scheda di partecipazione.

Ognuno degli autori delle sei sceneggiature finaliste sarà invitato a Bra durante i giorni del festival, dove esporrà alla giuria il progetto di realizzazione del corto. I giurati valuteranno la qualità della sceneggiatura, la fattibilità del progetto e il cast tecnico e artistico che l'autore indicherà nell'incontro.

L'autore avrà la possibilità inoltre di mostrare un suo breve show-reel. In caso l'eventuale regista del corto sia persona diversa dall'autore, sarà il regista designato a presentare il progetto ai giurati.

La giuria non potrà assegnare premi ex equo.

Art. 3 – Dichiarazione d'autenticità

L'autore o gli autori della sceneggiatura dovranno allegare una dichiarazione debitamente firmata in cui, sotto la propria responsabilità, attestano:

- a - di essere gli autori della sceneggiatura
- b - che la stessa non riguarda una realizzazione in corso d'opera
- c - di non averne ceduto i diritti di utilizzazione

Art. 4 – Modalità di invio e scadenza

La sceneggiatura deve essere inviata in tre copie.

Per assicurare una libera e corretta selezione, le singole sceneggiature non dovranno indicare il nome degli autori. Vanno allegati, in una busta chiusa contrassegnata dal solo titolo del lavoro: la scheda di partecipazione dell'autore/i compilata in tutte le sue parti e in carattere stampatello, il piano di produzione, una fotografia dell'autore/i, una copia in floppy disc o cd rom della sceneggiatura redatta nel formato "all'americana" e la dichiarazione d'autenticità.

Il materiale, redatto secondo quanto previsto dagli Art. 1, 2, 3 e 4, dovrà essere inviato per posta alla Segreteria del Festival entro il 31 dicembre 2003.

Per la data di spedizione farà fede il timbro postale.

SLOW FOOD ON FILM

Concorso Internazionale di Cortometraggi
di finzione a tema

Art. 1 – Modalità di partecipazione

Il tema è **l'amore per il cibo**: sono ammessi in concorso, quei cortometraggi di finzione che meglio si cimentano con il racconto del rito del cibo *come espressione di una cultura o di un sapere, di una tecnica, oppure ancora come elemento emblematico di una condizione sociale, o di una visione magica e/o romantica dell'esistenza. O anche, perché no, con il racconto cibo come passione e/o ossessione, come fonte di venerazione sacra o profana e/o di dedizione.* L'idea di fondo è quella di valorizzare *la componente culturale dell'alimentazione* ("sapere" e "sapore" sono termini etimologicamente vicinissimi).

Sono ammessi film in qualsiasi formato, di durata non superiore ai 30 minuti sottotitolati in inglese o in italiano. Non si richiede che i film siano inediti ma la Direzione Artistica si riserva il diritto di operare una selezione dei titoli per la loro ammissione al concorso.

Art. 2 – Premi e promozione dei film

Una giuria composta da professionisti del mondo del cinema e della gastronomia assegnerà al film vincitore la **Chiocciola d'oro**, e un premio di **5.000 Euro**.

I film ammessi in concorso saranno tutti promossi tramite le maggiori pubblicazioni internazionali di Slow Food, oltreché sul sito del movimento, ed inoltre verranno distribuiti e/o promossi (in accordo con gli autori e produttori) nei canali televisivi internazionali così come nei siti o portali con i quali collabora.

Art. 3 – Modalità di invio e scadenza

I film devono pervenire in copia VHS (PAL) sottotitolati in inglese o italiano (laddove la lingua dei dialoghi non sia una di queste). Le cassette non verranno restituite. In allegato alla cassetta si richiedono: la scheda di partecipazione compilata in tutte le sue parti e in carattere stampatello, una fotografia del regista, minimo due fotografie di scena del film, **la lista dialoghi completa in inglese o italiano**.

La Direzione Artistica si riserva di richiedere agli autori dei film selezionati una copia di formato Betacam SP per nuove proiezioni, previa autorizzazione dell'autore stesso o dell'avente diritto. **Il materiale dovrà essere inviato per posta alla Segreteria del Festival entro il 31 dicembre 2003.**

Per la data di spedizione farà fede il timbro postale

SLOW FOOD ON FILM *DOC*

Concorso Internazionale
di Documentari a tema

Art. 1 – Modalità di partecipazione

Un concorso internazionale per documentari della durata massima di trenta minuti, dedicati alla **memoria del cibo**. Lo *Slow Food on Film Doc* vuole invitare i filmmaker a recuperare, attraverso un racconto audiovisivo, la memoria di una ricetta antica, di una produzione agricola rara e in via estinzione, di una tradizione gastronomica che sta scomparendo: con la collaborazione degli autori vogliamo creare un archivio internazionale di storie sul sapere dei sapori, per conservare un pezzo della nostra identità che si sta dissolvendo.

Sono ammessi film in qualsiasi formato, di durata non superiore ai 30 minuti sottotitolati in inglese o italiano (laddove la lingua dei dialoghi non sia una di queste). Non si richiede che i film siano inediti ma la Direzione Artistica si riserva il diritto di operare una selezione dei titoli per la loro ammissione al concorso.

Art. 2 – Premi e promozione dei film

Una giuria composta da professionisti del mondo del cinema, del giornalismo e della gastronomia assegnerà al film vincitore la **Chiocciola d'oro**, e un premio di **2.500 Euro**.

I documentari ammessi in concorso saranno tutti promossi tramite le maggiori pubblicazioni internazionali di Slow Food, oltretutto, sul sito del movimento e inoltre verranno distribuiti e/o promossi (in accordo con gli autori e produttori) nei canali televisivi internazionali così come nei siti o portali con i quali collabora.

Art.3 – Modalità di invio e scadenza

Valgono le condizioni esposte nell'Art.3 di SLOW FOOD ON FILM - Concorso Internazionale di Cortometraggi di finzione a tema.

**LA SELEZIONE DEI CORTOMETRAGGI AMMESSI IN CONCORSO
E LA SCELTA DELLE SCENEGGIATURE FINALISTE SONO DI ESCLUSIVA
E INSINDACABILE COMPETENZA DELLA DIREZIONE ARTISTICA DEL
FESTIVAL.**

**SI ACCETTANO ESCLUSIVAMENTE LE DOMANDE DI AMMISSIONE
CORRETTAMENTE COMPILATE E COMPLETE
DI TUTTI GLI ALLEGATI RICHIESTI.**

**IL MATERIALE DEVE PERVENIRE ENTRO E NON OLTRE IL 31 DICEMBRE
2003 (FA FEDE IL TIMBRO POSTALE) ALLA SEGRETERIA DEL FESTIVAL
AL SEGUENTE INDIRIZZO:**

**CINEMA CORTO IN BRA FESTIVAL,
UFFICIO TURISMO E MANIFESTAZIONI DEL COMUNE,
Via Moffa di Lisio, 14/16 - 12042 BRA (CN) - ITALY**

Tel. +39 0172 430185 - Fax +39 0172 418601

www.cortoinbra.it

turismo@comune.bra.cn.it

direzione@cortoinbra.it

film@slowfood.it

The 5th 'Short Film in Bra' Festival 2004

The aims of 'SHORT FILM IN BRA' are to bring awareness of and recognition to short films as an original form of expression, to create incentives for filmmaking among young people and to bring to a local audience the varied experiences of both directors from around the world and Italian screenwriters when turned to the demands of the short form.

The aims of 'SLOW FOOD ON FILM' are to contribute towards a new critical awareness of food culture, and to provide incentives to produce and distribute short works of fiction and short documentaries that develop original themes on food and on gastronomic memory as a heritage to be saved.

Where and when

The Festival will be held in April 2004 in Bra, in the province of Cuneo, 45 kilometers south of Turin. It will take place in the Cinema Vittoria, Via Cavour 16, and the Cinema Impero, Via Vittorio Emanuele II°, 211.



Sections

SHORT FILM IN EUROPE

- The third **Premio La Zizzola** for the best short produced in a European country.
- The fifth **Premio La Zizzola** for the best Italian short.

PREMIO “CITTÀ DI BRA”

- The fifth **Premio Città di Bra** for the best Italian original short screenplay.

SLOW FOOD ON FILM

- The second **Golden Snail** for the best short on food – international competition.
- Slow Food on Film DOC:
 - the first **Golden Snail** for the best documentary on the memory of food – international competition.



Regulations

SHORT FILM IN EUROPE

Competition for Short Film produced in any European country

1. – Conditions of Entry

The competition is open to films produced after January 1st 2002 in any country forming part of the continent of Europe.

The works may be on any theme, produced on film or videotape, subject to a maximum length of 30 minutes and subtitled in English or Italian (if the soundtrack is in another language).

2. – Prizes

Two separate prizes will be awarded by two different juries:

- the **Premio La Zizzola of 3,500 euros for the best short film produced in a European country** will be awarded by a jury composed of students from European schools, chaired by a European professional;

- the **Premio La Zizzola of 1,500 euros plus production facilities for the best Italian short film** will be awarded by a jury composed of students from high schools in the province of Cuneo, chaired by an Italian professional.

3. – Submission of entries and closing date

Films must be submitted as VHS copies in PAL format, subtitled in English or Italian (if the soundtrack is in a language that is neither of these), together with an entry form, fully completed in capital letters, a photograph of the director, at least two photographs of scenes from the film and a **complete dialogue list** in English or Italian.

Videocassettes will not be returned.

Entries should be sent by post to the Festival Office to arrive not later than December 31 2003 (date of postmark will be binding).

SLOW FOOD ON FILM

International Competition for fictional theme-related Shorts.

1. – Conditions of entry

The subject is **Love for Food**: the competition is open to fictional shorts that best engage in recounting the rite of food *as the expression of culture or knowledge or technique, or as an emblematic element of a social condition, or a magical and/or romantic view of existence. The subject may also be approached through a view of food as passion and/or obsession, as a source of sacred or profane veneration and/or devotion.* The basic concept is to highlight the *cultural component of eating*, recalling that, in Italian, there is a very close etymological link between the words “to know” (*sapere*) and “flavor” (*sapore*). Films may be produced in any format, subtitled in English or Italian (if the soundtrack is in another language), subject to a maximum length of 30 minutes. It is not essential that the films are new works but the Artistic Direction reserves the right to make a selection of the titles to be admitted to the competition.

2. – Prizes and promotion of the films

A jury composed of professionals from the worlds of cinema and gastronomy will determine the winning film, which will receive the ‘Golden Snail’ and a prize of **5,000 euros**. The films admitted to the competition will all be promoted in the major international publications of Slow Food and on the movement’s website. They will additionally be distributed and/or promoted (on the agreement of the authors and producers) on international television channels and the web sites and portals linked with these.

3. – Submission of entries and closing date

Films must be submitted as VHS copies in PAL format, subtitled in English or Italian (if the soundtrack is in a language that is neither of these), together with an entry form, fully completed in capital letters, a photograph of the director, at least two photographs of scenes from the film and a **complete dialogue list in English or Italian**.

Video cassettes will not be returned.

The Artistic Directors reserve the right to ask authors of the films selected to provide a further copy in Betacam SP format for additional showings, subject to authorization by the author or copyright holder. **Entries should be sent by post to the Festival Office to arrive not later than December 31st 2003 (postmark date will be binding).**

SLOW FOOD ON FILM *DOC*

International Competition for theme-related Documentary.

1. – Conditions of Entry

An international competition for documentaries lasting a maximum of 30 minutes, dedicated to the **memory of food**. ‘Slow Food on Film DOC’ asks filmmakers to recreate awareness of an ancient recipe, a rare agricultural product heading for extinction or a gastronomic tradition that is dying out, through an audiovisual account.

Our aim is to create, in collaboration with the authors of the films, an international archive of stories on the ‘*sapere dei sapor*’, the ‘savvy of savor’, to preserve a part of our identity that is slipping away.

The competition is open to films in any format, subject to a maximum length of 30 minutes and subtitled in English or Italian (if the soundtrack is in a language that is neither of these).

It is not essential that the films are new works but the Artistic Direction reserves the right to make a selection of the titles to be admitted to the competition.

2. – Prizes and promotion of the films

A jury composed of professionals from the worlds of cinema, journalism and gastronomy will determine the winning film which will receive the “Golden Snail” and a prize of **2,500 euros**.

The films admitted to the competition will all be promoted in the major international publications of Slow Food and on the movement’s web site.

They will additionally be distributed and/or promoted (on the agreement of the authors and producers) on international television channels and the websites and portals linked thereto.

3. – Submission of entries and closing date

The conditions reported under point 3 of “SLOW FOOD ON FILM” – International Competition for fictional theme-related Shorts apply.

AUTHORITY FOR THE SELECTION OF THE SHORT FILMS ADMITTED TO THE COMPETITION RESTS EXCLUSIVELY AND INCONTROVERTIBLY WITH THE FESTIVAL'S ARTISTIC DIRECTORS.

ENTRIES WILL BE ACCEPTED ONLY UPON SUBMISSION OF A CORRECTLY COMPLETED ENTRY FORM TOGETHER WITH ALL OTHER MATERIALS STIPULATED.

ENTRIES MUST ARRIVE BY DECEMBER 31 2003 (POSTMARK DATE WILL BE BINDING) AT THE FESTIVAL OFFICE, AT THE FOLLOWING ADDRESS:

CINEMA CORTO IN BRA FESTIVAL

UFFICIO TURISMO E MANIFESTAZIONI DEL COMUNE

Via Moffa di Lisio, 14/16

12042 BRA (CN)

ITALY

Tel. +39 0172 430185

Fax +39 0172 418601

www.cortoinbra.it

turismo@comune.bra.cn.it

direzione@cortoinbra.it

film@slowfood.it

SCHEDA DI PARTECIPAZIONE

ENTRY FORM

SCRIVERE ESCLUSIVAMENTE IN STAMPATELLO!

Please, use only CAPITAL LETTERS!

- CINEMA CORTO IN EUROPA – *SHORT FILM IN EUROPE*
 - SLOW FOOD ON FILM
 - SLOW FOOD ON FILM DOC

TITOLO ORIGINALE/*ORIGINAL TITLE:*

.....
.....

TITOLO IN INGLESE/*ENGLISH TITLE:*

.....
.....

PAESE DI PRODUZIONE/*COUNTRY OF PRODUCTION:*

.....
.....

ANNO DI PRODUZIONE/*YEAR OF PRODUCTION:*

.....
.....

FORMATO/*FORMAT:* 16mm 35 mm Beta SP DV

COLORE/*COLORS* BIANCO E NERO/*BLACK & WHITE*

NUMERO DI RULLI/*NUMBERS OF REELS:*

DURATA/*RUNNING TIME:* _____ M _____ S

SUONO/*SOUND:* STEREO MONO DOLBY A DOLBY B
 DOLBY DIGITAL

FORMATO DI PROIEZIONE:

FILM: 1: 1,33 1: 1,66 1: 1,85 SCOPE

VIDEO: 4:3 16:9

LINGUA ORIGINALE/*ORIGINAL LANGUAGE:*

.....
.....

LINGUA DEI SOTTOTITOLI/*LANGUAGE OF SUBTITLES:*

.....
.....

**DATI PERSONALI DEL REGISTA/
*PERSONAL DATA ON THE DIRECTOR (s)***

NOME/*NAMES:*

INDIRIZZO/*ADDRESS:*

TELEFONO/*PHONE:*

CELLULARE/*MOBILE:* FAX:.....

E-MAIL:

CASTSCENEGGIATURA/*SCRIPT*:FOTOGRAFIA/*PHOTOGRAPHY*:MONTAGGIO/*EDITING*:MUSICA/*MUSIC*:SUONO/*SOUND*:ANIMAZIONE/*ANIMATION*:ATTORI PRINCIPALI/*MAIN ACTORS*:

.....

.....

.....

PRODUTTORE/*PRODUCER*:NOME/*NAMES*:INDIRIZZO/*ADDRESS*:

.....

TELEFONO/*PHONE*:CELLULARE/*MOBILE*: FAX:

E-MAIL:

URL:

DISTRIBUTORE/*DISTRIBUTOR*:NOME/*NAMES*:INDIRIZZO/*ADDRESS*:

.....

TELEFONO/*PHONE*:CELLULARE/*MOBILE*: FAX:

E-MAIL:

URL:

COPY CONTACTNOME/*NAMES*:INDIRIZZO/*ADDRESS*:

.....

TELEFONO/*PHONE*:CELLULARE/*MOBILE*: FAX:

E-MAIL:

SINOSSI/*SYNOPSIS*:

.....

.....

.....

.....

.....

.....
.....
.....
.....
BIOFILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S BIOFILMOGRAPHY:
(titolo, anno, durata, formato) (title, year, running time, format)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
PREMI/PRIZES:

L'iscrizione al Festival implica l'accettazione del regolamento/
Participation in this festival implies the acceptance of its regulations.

NOME/NAME:

DATA/DATE:

FIRMA/SIGNATURE:



SCHEDA DI PARTECIPAZIONE

(da inserire in busta chiusa)

Premio “Città di Bra”

***Concorso per Sceneggiature italiane originali
per Cortometraggi***

TITOLO:

AUTORE/I:

INDIRIZZO:

TELEFONO:

CELLULARE:

FAX:

E-MAIL:

BREVE BIOGRAFIA DELL'AUTORE

NOME DEL REGISTA CHE DIRIGERA' IL FILM (se diverso dall'autore):

INDIRIZZO:

TELEFONO:

CELLULARE:

FAX:

E-MAIL:

BREVE BIOGRAFIA DEL REGISTA (se diverso dall'autore):

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

MATERIALI DA INVIARE:

- SCENEGGIATURA IN TRIPLICE COPIA CON INDICATO SOLAMENTE IL TITOLO
- BUSTA CHIUSA CON INDICATO IL SOLO TITOLO DELLA SCENEGGIATURA CONTENENTE:
PIANO DI PRODUZIONE, DICHIARAZIONE DI AUTENTICITA', CD ROM O FLOPPY DISK DELLA SCENEGGIATURA, FOTOGRAFIA DELL'AUTORE E DELL'EVENTUALE REGISTA E LA SCHEDA DI PARTECIPAZIONE INTERAMENTE COMPILATA.

L'iscrizione al Festival implica l'accettazione del regolamento.

NOME/NAME:

DATA/DATE:

FIRMA/SIGNATURE:

